

mais, en temps ordinaire, le cosaque est un produit plutôt rare sur la place de Paris.

Des jours se passèrent et des jours, sans qu'on fut parvenu à se procurer le fameux Cosaque.

Le patron de la grande maison parisienne commençait à s'impatienter.

M. Adolphe, lui, conservait l'impassibilité la plus olympienne.

— Si on ne trouve pas de Cosaque, soyez tranquille, j'ai un truc...

Et son truc pour ne pas vous faire languir, voici en quoi il consista :

Un jour, au café, il s'approcha d'un monsieur qu'il avait reconnu, à son accent moscovite, pour être russe.

— Pardon, monsieur, vous êtes bien russe n'est-ce pas ? s'assura-t-il.

— Oui, monsieur.

— Ah ! parfaitement.

Et il se mit à gratter le Russe.

Ce dernier croyait avoir affaire à un fou, mais l'autre s'expliquait.

— Ne vous étonnez pas, monsieur, de mon manège. J'ai absolument besoin d'un Cosaque, et en vertu du vieux dicton : "Grattez le Russe, vous trouverez le Cosaque" ...

Il n'eut pas le temps d'achever sa phrase.

— Oui, s'écriait l'homme du nord, je comprends mais vous grattez trop !

En même temps il lui décochait une gifle parfaitement capable de déraciner un châtaignier plusieurs fois centenaire.

— Et trop gratter cuit, compléta M. Adolphe, en se frottant la joue.

ALPHONSE ALLAIS

#### LA FILIERE.

Un petit rhume, puis un gros puis toutes sortes de misères. LE BAUME RHUMAL coupe court à tout cela.

12

En faisant usage de la DERMATINE, la seule préparation au monde qui guérisse le masque et toutes les décolorations de la peau. 50c et \$1 la bouteille.

2

Voyez l'annonce de la DERMATINE sur la dernière page.

#### TRADUCTION ET REDACTION

Souvent le monde commercial, industriel ou financier désire confier la rédaction de ses circulaires, brochures ou annonces à des experts ; mais on ne réussit pas à les trouver, à moins que, comme cela arrive trop souvent, sa confiance ne soit accordée à des gens qui n'ont ni la science ni l'expérience. Il ne suffit pas de faire beaucoup de publicité : il faut encore et surtout qu'elle soit à point. Si la forme ne vient pas à l'appui du fond, le but visé n'est pas atteint, la pensée de l'intéressé est mal exprimée, peut être même n'est elle pas du tout comprise par ceux dont on recherche la clientèle.

On nous a très souvent demandé d'organiser ici, sous les auspices du REVEIL, un service de rédaction générale et de traduction d'anglais en français, ou *vice versa*. C'est pour satisfaire à cette demande que nous venons annoncer que dorénavant des experts se chargeront non seulement de travaux commerciaux, mais littéraires et techniques.

Notre tarif n'aura rien d'exorbitant, nous apporterons dans l'exécution des commandes un soin méticuleux et toute la célérité possible.

On pourra s'adresser à la direction du REVEIL, au No 157 rue Sauguet, ou par lettre au bureau de poste, Boîte 2184, Montréal



TRADE MARKS  
DESIGNS  
COPYRIGHTS & C.  
Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the *Scientific American*.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Price, \$1 a year; four months, \$1. Sold by all newsdealers. MUNN & CO. 361 Broadway, New York  
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

Demandez un numéro échantillon du REVEIL qui vous sera envoyé gratuitement pendant quatre semaines à toute adresse qui sera fournie au Canada ou aux Etats-Unis.

#### LA DERMATINE

Guérison du masque et des taches de Rousseur garantie par l'usage de cette élégante eau de toilette. 50c et \$1 la bouteille.